

حقوق شما

در مرکز پناهندگی فدرال

BAZ



augenauf 

آوگن آف برن، یک سازمان حقوق بشری مستقل از نظر سیاسی است که برای حقوق اساسی پناهندگان ایستادگی می کند.

آوگن آف برن، موارد نقض حقوق بشر را کشف ، مستند و منتشر می کند و از افرادی که حقوق آنها نقض شده است حمایت می کند.

ما علیه انزوای پناهجویان در اردوگاه ها و برای یک جامعه آزاد و عادلانه می جنگیم.

در این راهنمای کوتاه ما اطلاعاتی در مورد مسائل حقوقی مربوط به روند پناهندگی شما در مرکز پناهندگی فدرال BAZ ارائه می دهیم. مهم است که شما از حقوق خود آگاهی داشته باشید.

اگر در مورد سایر موضوعات سوالاتی دارید ، لطفاً با یکی از مراکز مشاوره ذکر شده در انتهای این بروشور تماس بگیرید.

مخفف

BAZ مرکز پناهندگی فدرال

SEM دبیرخانه امور مهاجرت ایالتی

NEE تصمیم برای عدم ورود

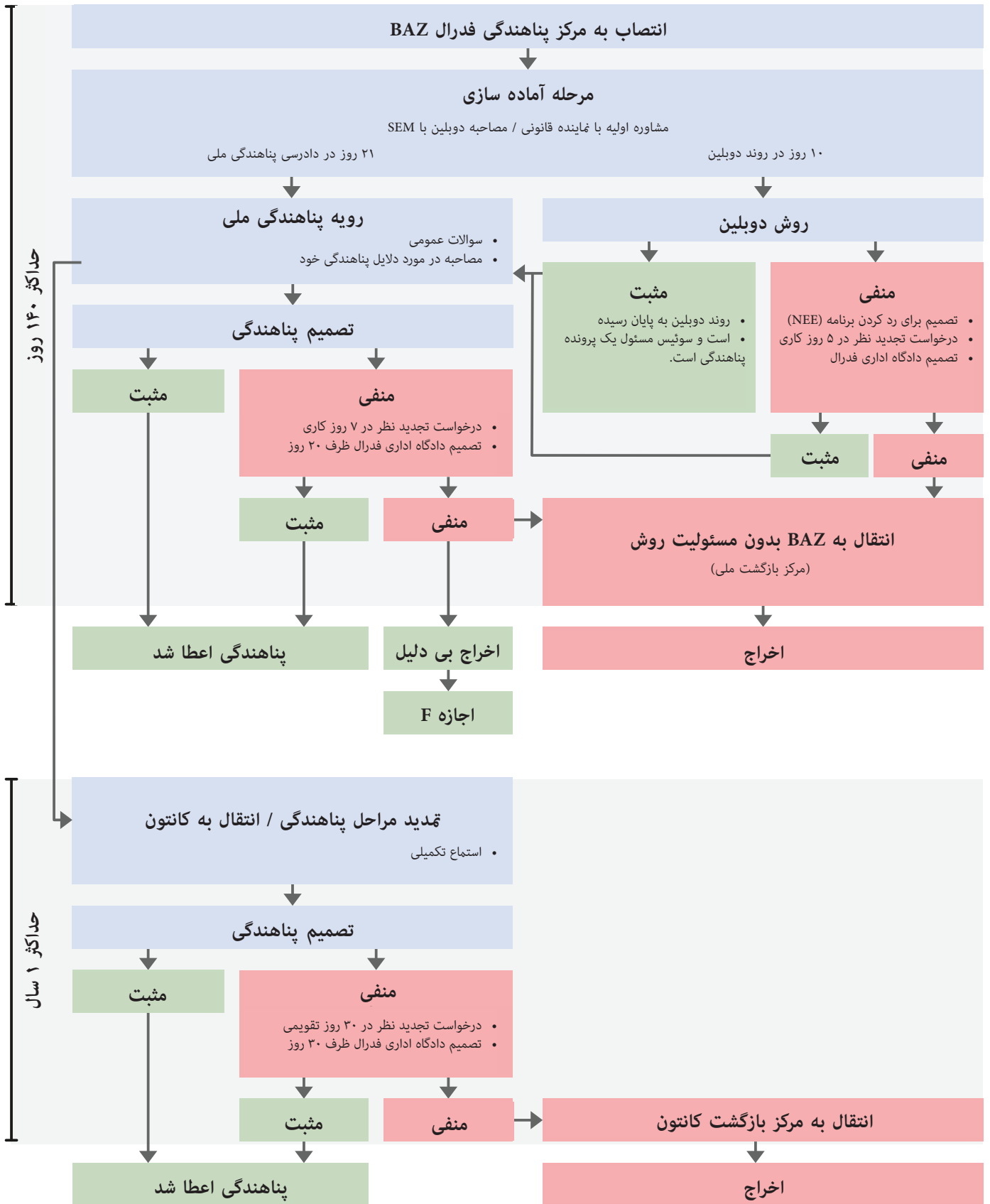
augen auf 

منتشر شده توسط آوگن اف برن، ژوئن ۲۰۲۰

محتوا

- ۴ روش پناهندگی
- ۵ روش پناهندگی
- ۵ مرحله آماده سازی
- ۶ روش دوبلین
- ۷ روند پناهندگی ملی
 - آماده سازی ۷
 - اطلاعات اولیه در مورد مصاحبه ۷
 - سوالات عمومی ۸
 - در مورد دلایل پناهندگی خود مصاحبه کنید ۹
 - بستن ۹
 - تصمیم منفی ۱۰
- ۱۱ پروسه تمدید پناهندگی
- ۱۲ اعطای پناهندگی و اجازه اقامت موقت
 - تماس با مقامات ۱۲
 - اصول اقامت در BAZ ۱۳
 - موارد ضروری به طور خلاصه ۱۳
- ۱۴ آدرس ها
 - سازمان ها ۱۴
 - پشتیبانی حقوقی ۱۵

روش پناهندگی



روش پناهندگی

- به محض ورود به سوئیس ، شما در یک مرکز پناهندگی فدرال (BAZ) درخواست پناهندگی می کنید. این مراکز در آلت اشتن، بازل، کیاسو، برن، بودری و زوریخ قرار دارند.
- همچنین می توان در یک کنترل مرزی یا یک فرودگاه سوئیس درخواست پناهندگی داد.
- حداکثر ۱۴۰ روز در BAZ خواهید ماند.

مرحله آماده سازی

- مرحله آماده سازی برای یک پروسه پناهندگی ملی حداکثر ۲۱ روز و برای دادرسی دوبلین حداکثر ۱۰ روز طول می کشد.
- دبیرخانه امور مهاجرت (SEM) اطلاعات شخصی و اثر انگشت شما را ثبت می کند. SEM گذرنامه یا شناسنامه شما را بررسی می کند. SEM می تواند توضیحات بیشتری در مورد منشا و هویت شما ارائه دهد.
- این حق شماست که به طور رایگان نماینده قانونی بگیرید. آنها روش کار را به شما اطلاع می دهند و مراحل بعدی را همراه با شما برنامه ریزی می کنند.
- SEM مصاحبه به اصطلاح دوبلین را با شما انجام می دهد. نماینده قانونی شما حضور دارد. اگر SEM استدلال کند که ایالت دیگری مسئول درخواست پناهندگی شما است، می توانید اعتراض کنید. سپس تصمیم گیری می شود که آیا یک پرونده پناهندگی ملی یا یک رویه دوبلین انجام شود.

روش دوبلین

- کشوری که برای اولین بار وارد آن شده اید مسئول درخواست پناهندگی شما است (اگر در آنجا ثبت نام کرده باشید)، کشوری که برای شما ویزا صادر کرده است یا کشوری که برای اولین بار درخواست پناهندگی کرده اید. اسناد یا شواهد دیگری که نشان دهنده ترانزیت مانند بلیط قطار، رسیدها یا اظهارات شما است، می تواند از قبل کافی باشد.
- اگر دولت دیگری مسئول شما باشد، SEM محتوای برنامه شما را بررسی نمی کند. تصمیمی برای رد درخواست دریافت خواهید کرد («Nichteintretensentscheid NEE»).
- شکایت علیه NEE باید ظرف ۵ روز کاری در دادگاه اداری فدرال باید ثبت شود. بلافاصله با نماینده قانونی رایگان یا مرکز پشتیبانی حقوقی خود تماس بگیرید (در بخش آدرس تحت عنوان «پشتیبانی حقوقی»). اگر کسی نمی تواند به شما کمک کند، می توانید شخصا شکایت کنید. برای انجام این کار، پرونده خود را از SEM درخواست کنید. می توانید الگویی برای این درخواست در www.asylex.ch/?templatesRequestToViewYourFile پیدا کنید.

روند پناهندگی ملی

- اگر سوئیس مسئول درخواست پناهندگی شما است ، SEM محتوای درخواست شما را بررسی می کند و مراحل پناهندگی را آغاز می کند.
- مراحل پناهندگی ملی باید ظرف ۱۴۰ روز به پایان برسد.
- در تمام مراحل پناهندگی شما حق داشتن یک نماینده قانونی رایگان را دارید.
- شما باید در تأیید هویت خود همکاری کنید. با این حال ، شما نمی توانید موظف باشید با مقامات کشور مبدا خود تماس بگیرید.

آماده سازی

- با دقت برای مصاحبه آماده شوید. قبل از مصاحبه شواهد جمع آوری کنید (حکم ، مقاله روزنامه و غیره). از همه این اسناد کپی بگیرید و نسخه ها را نزد خود نگه دارید.
- برای آماده شدن برای مصاحبه ، توصیه می کنیم این بیانیه شخصی را پر کنید:
<https://www.asylex.ch/?templatesPersonalStatement>. این یک فرم رسمی نیست، اما می تواند به شما کمک کند تا خود را آماده کنید.
- در صورتی که شما یک خانواده هستید، با هر فرد بالای ۱۴ سال به صورت جداگانه مصاحبه می شود. در اینجا بسیار مهم است که گفته هایتان با یکدیگر مغایرت نداشته باشند. بنابراین، خود را به شدت برای مصاحبه با شریک زندگی خود و فرزندان بالای ۱۴ سال خود آماده کنید.

اطلاعات اولیه در مورد مصاحبه

- پرسنل SEM که از شما سوال می کنند به رازداری حرفه ای ملزم هستند. آنها مجاز به اشتراک گذاری اظهارات و مدارک شما نیستند.
- در مورد دلایل پناهندگی خود و به دلیل خروج با شما مصاحبه می شود. تقاضاهای پناهندگی اغلب به دلیل کمبود اعتبار رد می شوند. همیشه صادقانه و بدون تناقض و دقیق بگویید. اغراق نکنید یا ساده نگیرید.
- در مصاحبه حضور دارند: مصاحبه کننده از SEM ، نماینده قانونی شما ، نویسنده متن ، و در بیشتر موارد یک مترجم. شما همچنین می توانید مترجمی را شخصا انتخاب کرده اما (با هزینه شخصی) یا یک دوست (این شخص باید شناسنامه معتبر داشته باشد، نمی توانید شخصی با پرمیت N همراه داشته باشید). اگر کمتر از ۱۸ سال دارید ، یکی از والدین ممکن در آن حضور داشته باشد.

- مصاحبه ها به زبان های آلمانی ، فرانسوی یا ایتالیایی انجام می شود - بسته به موقعیت مکانی. شخصی به زبان شما ترجمه می کند. اگر متوجه شدید ترجمه درست نیست ، به نماینده قانونی خود یا مصاحبه کننده بگویید. شما باید اصرار داشته باشید که مشکلات ترجمه در پروتکل ثبت شده است.
- اگر قربانی خشونت جنسی یا ختنه دستگاه تناسلی شده اید یا به دلیل هویت جنسیتی یا گرایش جنسی مورد آزار و اذیت قرار گرفته اید ، مهم است که صریحاً در مورد آن صحبت کنید. اگر قادر به انجام این کار نیستید ، موضوع را ذکر کنید و به آنها بگویید که صحبت در مورد آن برای شما دشوار است. شما حق دارید انتخاب کنید که آیا می خواهید در این مصاحبه فقط با زنان صحبت کنید یا فقط با مردان.
- اگر قربانی شکنجه شده اید ، ذکر کنید و سعی کنید در مورد آن صحبت کنید.
- اگر صحبت در مورد موضوعات دیگر دشوار است ، حداقل آنها را ذکر کنید و به مصاحبه کننده بگویید که صحبت در مورد آن برای شما دشوار است.
- در مورد احساسات و عواطف خود در موقعیت هایی که می ترسیدید صحبت کنید.
- اگر چیزی را به طور دقیق به خاطر نمی آورید: به جای اختراع چیزی ، به آنها بگویید که همه موارد را به خاطر نمی آورید.
- در طول مصاحبه حق استراحت دارید. می توانید یک نوشیدنی بخورید یا به توالت بروید.
- اگر خردسال هستید (زیر ۱۸ سال) ، اطمینان حاصل کنید که سن شما به درستی ثبت شده است. اگر مقامات حرف شما را باور ندارند ، لطفاً این موضوع را با نماینده قانونی خود در میان بگذارید یا با یک مرکز پشتیبانی حقوقی تماس بگیرید (در بخش آدرس تحت عنوان «پشتیبانی حقوقی»). شما به عنوان یک خردسال حقوق بیشتری نسبت به یک فرد بالغ دارید.

سوالات عمومی

- از شما خواسته می شود اسناد و ترجمه های خود را تحویل دهید. ممکنه اثبات چیزی امکان پذیر نباشد زیرا اسناد گم شده اند. سپس اعتبار اظهارات شما با جزئیات بیشتری بررسی می شود.
- در قسمت اول مصاحبه ، عمدتاً سوالاتی در این زمینه از شما پرسیده می شود:
 - در مورد زندگی در کشور مبدا خود
 - در مورد مدارس و حرفه
 - درباره خانواده و شبکه اجتماعی خود
- سوالات عمومی شناختی از زندگی شما و زمینه ای که آزار و شکنجه در آن رخ داده است را فراهم می کند. این امر به ویژه برای آزمون اعتبار شما بسیار مهم است («Glaubwürdigkeitsprüfung»). آنچه در مورد دلایل فرار خود می گوئید باید معتبر باشد. این تأثیر خواهد داشت که آیا اخراج منطقی تلقی می شود یا خیر. اگر شما به سختی در کشور مبدا خود افرادی را می شناسید و نمی توانید هزینه زندگی خود را تأمین کنید ، این دلیل غیر منطقی است و حکم اخراج می باشد.

در مورد دلایل پناهندگی خود مصاحبه کنید

- در قسمت دوم مصاحبه از شما خواسته می شود که دلیل فرار از کشور خود را توضیح دهید. شما این فرصت را دارید که داستان خود را با زبان خود بگویید. هیچ سوالی پرسیده نمی شود و فقط برای ترجمه قطع خواهید شد. به خصوص برای آزمایش اعتبار شما مهم است که داستان شما با جزئیات ارائه شده است. از زندگی خود در کشور مبدا، آزار و شکنجه و سفر خود بگویید. شما باید اعلام کنید که در معرض خطر هستید، می توانید به زندان برفتید، یا به دلیل تبار، دین، ملیت، تعلق داشتن به یک گروه اجتماعی خاص یا به دلیل نگرش سیاسی در معرض فشار روانی غیر قابل تحملی قرار دارید. دلایل مالی یا اقتصادی توسط SEM پذیرفته نیست.
- توضیحات شما باید معتبر باشد.
- پس از بیان داستان خود، مصاحبه SEM کننده از شما در مورد بخشهای خاصی از داستان خود عمیقاً سوال می کند. به همان اندازه که می توانید به یاد بیاورید جزئیات را ذکر کنید. به عنوان مثال، «چه زمانی / چگونه / کجا و توسط چه کسی دستگیر و زندانی شدید؟» آیا می توانید در شرایط خاصی صدا یا بو را به خاطر بسپارید؟ آیا می توانید جزئیات خاصی از شخصی را که شما را تهدید کرده است به یاد بیاورید (صدا، لباس، مو و غیره)؟ همه جزئیات می توانند مهم باشند.
- مصاحبه گر هرگونه تناقض در داستان شما یا گفته های اعضای خانواده شما را نشان می دهد. بسیار مهم است که خودتان را توضیح دهید و خلا را پر کنید. تناقض بین اظهارات شما نتایج منفی در تصمیم پناهندگی به همراه خواهد داشت.
- آرام باشید و اعتماد به نفس خود را از دست ندهید.

بستن

- در طول مصاحبه، یک پروتکل نوشته می شود. در پایان مصاحبه، مترجم پروتکل را ترجمه می کند. اگر با محتوای پروتکل موافق هستید، می توانید آن را امضا کنید. اگر موافق نباشید و تغییرات درخواستی شما پذیرفته نشود، می توانید از امضای پروتکل خودداری کنید. همچنین می توانید از امضای فقط برخی از صفحات جدا خودداری کنید. اگر از امضا امتناع کردید، دلیل آن را توضیح دهید.
- پس از مصاحبه، SEM ارزیابی می کند که آیا به شما پناهندگی اعطا شده است یا خیر. برای تصمیم گیری در مرحله اول ۸ روز کاری طول می کشد.
- اگر از نماینده قانونی خود راضی نیستید، با مرکز پشتیبانی حقوقی تماس بگیرید (به بخش آدرس تحت عنوان «پشتیبانی حقوقی» مراجعه کنید).
- همچنین می توانید اطلاعات زیادی در مورد روش کار و آمادگی برای مصاحبه خود را در اینجا پیدا کنید:
https://www.asylex.ch/docs/asylverfahren_en.pdf

تصمیم منفی

- اگر SEM معتقد باشد که شما در کشور مبدا خود به شکل مربوط به پناهندگی مورد آزار و اذیت قرار نگرفته اید ، شما تصمیم منفی در مورد پناهندگی دریافت خواهید کرد و SEM دستور اخراج شما را صادر می کند.
- درخواست تجدیدنظر در مورد تصمیم منفی در روند سریع باید ظرف ۷ روز کاری در دادگاه اداری فدرال انجام شود. بلافاصله پس از دریافت تصمیم پناهندگی با نماینده حقوقی رایگان یا پشتیبانی حقوقی خود تماس بگیرید (به بخش آدرس تحت عنوان «پشتیبانی حقوقی» مراجعه کنید)
- اگر وکیل شما استعفا داد ، لطفاً با یک مرکز پشتیبانی حقوقی ذکر شده در ضمیمه تماس بگیرید. اگر کسی نمی تواند به شما کمک کند ، می توانید خود شکایت کنید. برای این کار ، پرونده خود را در SEM ثبت نام کنید. الگویی برای این منظور درلینک زیر پیدا خواهید کرد.
- <https://www.asylex.ch/?templatesRequestToViewYourFile>
- دادگاه اداری فدرال آخرین مرحله است. اگر درخواست تجدیدنظر رد شده باشد، پرونده شما نمی تواند بیشتر در سوئیس تجدید نظر شود. با این حال ، در موارد خاص ، درخواست تجدید نظر بین المللی می تواند مفید باشد. همچنین شما می توانید در مواردی درخواست ارزیابی مجدد کنید «Wiedererwägungsgesuch». با این حال ، الزامات دقیق اعمال می شود. لطفاً با نماینده قانونی خود یا یک مرکز پشتیبانی حقوقی تماس بگیرید.
- مقامات ، مهلتی را برای ترک سوئیس تعیین می کنند. شما به یک مرکز بازگشت یا کانتون منتقل خواهید شد.
- اگر تصمیم دارید در مهلت تعیین شده سوئیس را ترک کنید ، می توانید تقاضای مساعدت بازگشت کنید و برای برنامه های بازگشت درخواست دهید (مگر اینکه به جرم جنایی محکوم شده باشید یا رفتار «توهین آمیز» داشته باشید)
- اگر پس از پایان مهلت مقرر هنوز در سوئیس اقامت داشته باشید ، اقدامات اجباری ، شکایت از اقامت غیرقانونی و ممنوعیت ورود به سوئیس شما را تهدید می کند.
- اطلاعات بیشتر در مورد اقدامات اجباری و اخراج را می توانید در لینک www.rights-asylum.ch به انگلیسی ، آلمانی ، عربی و فرانسوی پیدا کنید.

پروسه تمدید پناهندگی

- اگر درخواست شما برای پناهندگی بلافاصله پس از مصاحبه قابل تصمیم گیری نباشد ، زیرا توضیحات بیشتری لازم است ، یک رویه گسترده انجام خواهد شد
- روش تمدید شده باید حداکثر یک سال به طول انجامد.
- شما به یک کانتون منصوب می شوید که مسئول اسکان و پشتیبانی شما خواهد بود.
- در طی مراحل طولانی می توانید با نماینده قانونی فعلی خود تماس بگیرید. اگر به کانتون دیگری فرستاده شدید ، با یک مرکز پشتیبانی حقوقی جدید تماس بگیرید (در بخش آدرس تحت عنوان «پشتیبانی حقوقی.»)
- قبل از جستجوی مرکز پشتیبانی حقوقی جدید منتظر بمانید تا تصمیمی از SEM دریافت کنید.
- در طی مراحل طولانی ، شما تصمیم پناهندگی را دریافت خواهید کرد. می تواند مثبت یا منفی باشد. اعتراض علیه این تصمیم منفی باید ظرف ۳۰ روز تقویم در دادگاه اداری فدرال انجام شود. لطفاً بلافاصله پس از دریافت با نماینده قانونی خود تماس بگیرید.

اعطای پناهندگی و اجازه اقامت موقت

- اگر SEM معتقد باشد قطعا که در کشور مبدا خود در خطر هستید ، با توجه به قانون پناهندگی و اینکه تحت تعقیب قرار گرفته اید به عنوان پناهنده شناخته می شوید و به شما پناهندگی اعطا می شود (اجازه B).
- اگر SEM صحبت های شما را باور نداشته باشد ، درخواست پناهندگی را رد می کند.
- اگر SEM تصمیم بگیرد که بازگشت به کشور مبدا شما غیرقابل قبول ، غیر معقول یا غیرممکن است ، به شما اجازه اقامت موقت می دهد.
- این بدان معنی است که به شما پناهندگی داده نمی شود ، اما می توانید به طور موقت در سوئیس بمانید (اجازه F).

تماس با مقامات

- هنگامی که نامه ای از مقامات دریافت می کنید ، همیشه بلافاصله سوال کنید که این موضوع در مورد چیست. می توانید در BAZ یا در یک مرکز پشتیبانی حقوقی سوال کنید. اطمینان حاصل کنید که نامه را کاملاً متوجه شده اید
- هر نامه ای از مقامات را نگه دارید و هنگام مراجعه به مشاوره ، تمام اسناد را با خود ببرید. اگر برای مسئولان نامه نوشتید، همیشه یک کپی برای خود تهیه کنید.

اصول اقامت در BAZ

در BAZ آزادی حرکت شما و آنچه مجاز به انجام آن هستید به شدت محدود شده است. به طور معمول نمی توانید بازدید کننده داشته باشید. اگر از دستورات کارکنان و سرویس های امنیتی سرپیچی کنید ، مجازات خواهید شد. در مورد این موضوع با بیشترین افراد ممکن، صحبت کنید ، به عنوان مثال با مشاوران در BAZ یا داوطلبان اطراف اردوگاه ، و در قسمت آدرس تحت عنوان «سازمان» ، حمله ها و شرایط غیر شایسته را به یک سازمان گزارش دهید. همچنین می توان به صورت ناشناس گزارش داد.

موارد ضروری به طور خلاصه

- برای جلسات رسیدگی به دلایل درخواست پناهندگی خود را آماده کنید.
- مهلت تجدیدنظر در برابر تصمیم منفی محدودیت زمانی دارد
 - در روش دوبلین: ۵ روز کاری
 - در روند تسریع پناهندگی: ۷ روز کاری
 - در یک روش طولانی: ۳۰ روز تقویمی.
- شما حق داشتن یک نماینده قانونی رایگان در BAZ را دارید. اگر نماینده قانونی شما (وکیل) استعفا داد ، لطفاً با یک مرکز پشتیبانی حقوقی تماس بگیرید (به «پشتیبانی حقوقی» در بخش آدرس مراجعه کنید).
- اگر در مورد چک های پلیس ، بازداشت ، اخراج ، اقدامات اجباری ، بهداشت و حقوق در محل اقامت مشکل یا سوالی دارید، با یک مرکز مشاوره در بخش آدرس صفحه اصلی تماس بگیرید www.rights-asylum.ch.

آدرس ها

مراکز پشتیبانی بیشتر را که در موضوعات مختلف کار می کنند می توانید در بخش آدرس در صفحه اصلی www.rights-asylum.ch مشاهده کنید. این ها عمدتاً آدرس هایی در منطقه برن هستند. اما بیشتر آنها در کل سوئیس حمایت می کنند.

اگر به منطقه دیگری برای پناهندگی اعزام شده باشید ، می توانید یک مرکز مشاوره مناسب در منطقه خود به آدرس https://www.asylex.ch/docs/beratungsstellen_en.pdf پیدا کنید.

سازمان ها

Migrant-Solidarity-Network

Waldmannstrasse 17

3027 Bern

www.migrant-solidarity-network.ch

info@migrant-solidarity-network.ch

Menschenrechtsverein augenauf Bern

Quartiergasse 17

3013 Bern

☎ 031.332.02.35

www.augenauf.ch

bern@augenauf.ch

Asylex.ch (homepage in different languages)

www.facebook.com/AsyLex.ch

info@asylex.ch

Offers: online consulting, templates and much information

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not

(Bernese legal advice center for people in trouble)

Eigerplatz 5

3007 Bern

☎ 031.385.18.20

www.rechtsberatungsstelle.ch

rbs.bern@bluewin.ch

Solidaritätsnetz Bern (Solidarity Network Bern)

Schwarztorstrasse 76

3007 Bern

☎ 031.991.39.29

www.sans-papiers-be.ch

info@solidaritaetsnetzbern.ch

Asylhilfe Bern (Asylum assistance Bern)

Bahnhöweg 44

3018 Bern

☎ 031.382.52.72

www.asylhilfe.ch

info@asylhilfe.ch

